

Franckesche Stiftungen zu Halle

Verbesserte Grammaire Raisonnée, Oder: Erleichterte Französische Sprachlehre

Franckesche Stiftungen zu Halle

Halle, 1769

VD18 13044826

Das IV. Capitel. Von den Adiectivis.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-194975](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-194975)

13. *Le terroir*, ein Land, das Früchte gibt: *Le terroir de Magdebourg* est bon, gras et fertile. *Le terrain*, ein zu Besäenungen bequemer Ort: *Prendre du terrain*. *Gagner du terrain* sur l'ennemi. *Le territoire*, die Jurisdiction über ein Land: *le territoire de ce juge* est fort étendu.
14. *Les vacances*, f. Ferien im Gerichte: les *Procureurs* et les *Avocats* étudient pendant les *vacations* du palais. Im Singulari bedeutet es eine Kunst oder Handthierung, dazu sich einer bekennet: *C'est une bonne vacation*. *Les vacances*, f. Ferien in der Schule: les *Ecoliers* devroient quelque fois étudier pendant les *vacances*.



Das IV. Capitel.

Von den ADIECTIVIS.

I. Arten der *Adjectivorum*.

§. 136. Weil die *Adjectiva* die Eigenschaften der Sachen (auf die Frage *qualis*?) beschreiben, §. 102, II. so kan man sie sich in so viele Classen theilen, in wie viele Classen man die Eigenschaften der Dinge theilen* will, nur daß die Einteilung künftighin nütze. So gibts 3. E. *Adjectiva*

- 1) *Loci*, die einen Ort anzeigen: *droit*, *gauche*, *proche*, *éloigné*, *haut*, *bas* &c.
- 2) *Temporis*, die eine Zeit anzeigen: *passé*, *présent*, *futur*, *ancien*, *nouveau*, *continuel*, *matineux*, *tard*, *journalier*, *prochain*, *rare*, *récent*, *subit* &c.
- 3) *Qualitatis*, die eine Eigenschaft, (wie eine Sache ist) anzeigen, deren es, wie im Latein, einige hundert geben muß: *adroit*, *aisé*, *facile*, *raisonnable*, *assidu* &c.
- 4) *Numeri* & *ordinis*, die eine Zahl und Ordnung anzeigen, wie alle *Numeralia* cap. V.
- 5) *Quantitatis* & *comparationis*, die eine GröÙe oder gewisse Grade in

* Weil die *Adverbia* just so die Eigenschaften der Handlungen beschreiben (auf die Frage *quomodo*?) und also bey den *Verbis* das thun, was die *Adjectiva* bey den *Substantivis* zu thun haben: so macht man billig beyders beids gleichviel und ähnliche Classen.

in den Eigenschaften der Dinge anzeigen: *abondant, admirable, médiocre, merveilleux &c.*

6) *Affirmandi et dubitandi*, die eine Gewisheit oder Ungewisheit anzeigen: *vrai, certain, douteux &c.*

7) *Negandi*, die eine Verneinung in sich enthalten: *mal-aisé, difficile, irraisonnable, faux &c.*

II. Genus Adjectivorum.

§. 137. I. Alle Adjectiva, die auf ein *e* *Femin.* ausgehen, und alle *numeri cardinales*, (*un, une* ausgenommen,) sind *generis communis*: *sévère, illustre, fidèle, modeste, sage, deux, trois &c.* *Un honnête homme & une honnête femme; le troisième jour & la troisième nuit; quatre feuilles & quatre livres.*

Obf. Adjectiva, die von lateinischen Adjectivis in *ilis* herkommen, dar: in die penultima kurz ist, enden sich hier auf *ile*, sind also *gen. communis*: *fertile* von *fertilis*, *utile* von *utilis*. Diejenigen aber, deren penultima lang ist, enden sich hier auf *il*, sind also *Masculina*: *civil* von *civilis*, *subtil* *subtilis*. Exc. *servile*, c. von *servilis*.

II. Alle übrige Adjectiva sind *Masculina*, sie mögen auf Consonantes oder Vocales ausgehen, als: *franc, grand, neuf, général, bon, fier, gris, parfait; porté, créé, loué, joli, ravi, bossu, reçu, beau, bleu, fou.*

III. Motio Adjectivorum.

§. 138. Generalregel.

Alle Adjectiva communia bleiben unverändert: die Adjectiva *Masculina* aber werden zu *Femininis*, wenn man ihnen ein *e* *Feminin.* (§. 24.) anhänget: *mauvais, mauvaise; intrus, intruse; grand, grande; cher, chère; joli, jolie; créé, créée; loué, louée; bâti, bâtie; reçu, reçue; vendu, vendue*, (besser als: *reçuë, vendue* §. 91, II. obf. 3.)

§. 139. Specialregeln.

Siehe Gramm. prat. §. 53.

I. Die sieben Adjectiva auf *e* theilen sich; viere haben *que*: *caduc, caduque; grec, grecque; public, publique; turc, turque*; drey haben *che*: *blanc, blanche; franc, franche; sec, sèche.*

II. Die

II. Die auf *f* verändernd das *f* in *ve*: bref, brève; vif, vive; chétif, chétive; craintif, craintive.

III. Die auf *ant* verwandeln *t* in *de*: fourdauf, fourdaude; maraut, maraude; noiraut, noiraude.*

IV. Die auf *eau* verwandeln *es* in *elle*: beau, belle, nouveau, nouvelle.

V. Einige Endungen verdoppeln den Endconsonanten, und setzen noch ein *e* Femin. dazu, nemlich

el: éternel, éternelle.

eil: pareil, pareille.

ul: nul, nulle.

ien: chrétien, chrétienne; mien, mienne; ancien, ancienne.

on: bon, bonne; fripon, friponne, mignon, mignonne.

as: bas, basse; gras, grasse; las, lasse.

ès: expès, expresse.

os: gros, grosse.

at: plat, platte.

et: net, nette; secret, secrète; muèt, muète.

ot: fort, forte; bigor, bigotte.

VI. Die auf ein stilles *x* verwandeln *es* in *se*: heureux, heurense; jaloux, jalouse. Perplex muß aber *perplexe*, und *préfix*, *préfixe* haben, weil sie auf ein lautes *x* ausgehen. (cf. §. 61.)

VII. Einige werden ganz irregulär moviret, und gehen von allen diesen Regeln ab, a): Einige sind wegen der Natur der Substantivorum, bey welchen sie gebraucht werden, nur in einem *Genere* üblich. b)

a) Die irregulären sind hier beysammen:

abjet, abjecte	faux, fausse	prêt, prête.
absous, absoute	fou, folle	ras, rasé.
benin, benigne	frais, fraîche	roux, rousse.
crud, crue	gentil, gentille	soû oder saoul, sonse.
dissous, dissoute	long, longue	suspect, suspecte.
doux, douce	malin, maligne	tiers, tierce.
épais, épaisse	mou, molle	verd, verte.
exclus, exclue	nud, nue	vieux, vieille.
favori, favorite	perclus, perclue	

b) Nur Masculina sind: vent coulis, nez aquilin, argent comptant, oeuf couvi &c. Nur Feminina sind: église matrice, langue matrice, couleur matrice, alliance offensive & défensive, fièvre pourprée, l'église militante, dent machelière, main pote, veine médiane, glande pinéale, humeur crasse, ignorance crasse, couronne murale &c.

Obs.

* Weil man auch fourdaud, maraud &c. schreiben darf. Haut aber darf nicht haud geschrieben werden, und darum hat es haute.

Obf. Man läßt in den Endungen *at, et, or*, das eine *t* oft aus (§. 69.) und schreibt nur: *bigote, complète, délicate, dévote, discrète, inquiète, jolète, manchote, mediate, replète, secrète.*

Rosät ist gen. communis: Syrup *rosät*, huile *rosät*.

Demi, halb, wenn es vor dem Substantivo steht, bleibt unverändert; stehts aber nach, so muß man es *moviren*: une *demi-aune*, deux *aunes* & *demie*.

Feu, selig, weiland, kan zwar im Genere, (doch nicht im Numero) verändert werden, wenn es nach einem Articulo oder Pronomine steht, als: la *feue* *Princesse*, ma *feue* *tante*; doch ist's besser, es ganz unverändert vor dem Articul und Pronomine hin zu setzen: *Feu la* *Princesse*, *feu* *ma tante*, *feu* *mes soeurs*.

IV. Numeri Pluralis Formatio in Adjectivis.

§. 140. Die Adjectiva machen ihren Pluralem just wie die Substantiva. Das *s* ist das allgemeine Zeichen des Pluralis: *bon, les bons*; *belle, les belles*; *aimé, aimée, les aimés, aimées*; *joli, jolie, les jolis, les jolies*; *mon cher frère, mes chers frères*; *universel, universels*.

So auch in specielleren Fällen.

1. *al, ail*, verändere in *aux*: *égal, les égaux*; *impérial, impériaux*.
2. *au, eu, ou*, kriegen ein *x*: *beau, beaux*; aber *recu, recus*; *bleu, bleus*.
3. *nd, nt* in *ns*: *constant, constans*; *clemens, prudens*.

Obf. Man darf aber das *t* nicht allemal weglassen, z. E. anders ist *les saints*, die Heiligen; anders: *les sains*, die Gesunden.

4. *Composita* aus einem Adjectivo und Substantivo werden nach beyden Theilen pluralisirt: *Monsieur, Messieurs*; *Gentil-homme, Gentils-hommes*; *un cheval-marin, les chevaux-marins*.
5. Folgende haben keinen Pluralem: *austral, bestial, boreal, conjugal, fatal, filial, final, frugal, jovial, literal, natal, naval, pascal*, (nicht *pâchal*), *pastoral*, und *trivial*.
6. *Plurale tantum* ist *pénitenciaux*, *un des pseumes pénitenciaux*. *Les canons pénitenciaux*.
7. *Irreguläre*: *Bel* hat im plurali *beaux, nouvel, nouveaux, tous, tous, vieil, vieux*.

V. Comparatio Adjectivorum.

§. 141. Generalregel.

Jedes Adjectivum an sich ist im *Positivo* gradu. Den *Comparativum* zu machen, setze vor das Adjectivum das Wortlein *plus*, wenn

wenn die Bedeutung steigen oder grösser werden soll; *moins* aber, wenn sie fallen soll. Soll ein *Superlativus* daraus werden: so setze nur vor den Comparativum, er sey regulär oder irregulär, den Artic. *definitum* in gebührendem *Genere*, *Número* und *Casu*, als:

Posit. grand, f. grande, pl. grands, grandes.

Comp. *plus* grand, -grande, pl. *plus* grands, *plus*-grandes, *moins* grand, -grande, pl. *moins* grands, -grandes.

Superl. *le plus* grand, *la plus* grande, plur. *les plus* grands, *les plus* grandes: *le moins* grand, *la moins* grande, plur. *les moins* grands, *les moins* grandes.

§. 142. Specialregeln und Anmerkungen.

I. Irregulär werden comparirt diese drey Adjectiva, schier in allen Sprachen:

POSIT. bon, bonne, gut; COMP. *meilleur*, e, SUPERL. *le meilleur*, *la meilleure*.

mauvais, mauvaise oder méchant, e, schlimm; COMP. *pire*. SUPERL. *le* und *la pire*.

petit, petite, klein, gering, COMP. *moindre*, SUPERL. *le* und *la moindre*.

Obf. Man sagt auch plus bon, einfältiger, le plus bon, la plus &c.

plus méchant, e, le plus méchant, la &c.

plus petit, e, le plus petit, la plus petite.

Es gehet aber plus petit und le plus petit mehr auf *Quantitatem*; *moindre* und *le moindre* mehr auf *Qualitatem*: mon cousin est *plus petit* que moi, mais je suis *moindre* que lui. Les plus petits ne sont pas toujours les moindres.

II. Irregulär sind die Superlativi

a) Derjenigen Titul, welche von den Lateinern auf *issimus* angenommen sind: *Eminentissime*, *Excellentissime*, *Illustrissime*, *Généralissime*, *Revérendissime* und *Sérénissime*; an statt le plus éminent, le plus excellent &c.

b) Des Scherzes: *bellissime*, *grandissime*, *habillissime*, *rarissime*, *savantissime*.

c) Der *Phrasium*: denn da drückt man sie oft durch den blossen Positivum aus: faire son possible, sein möglichstes thun. Le mal est, was das schlimmste ist. Le bon de la chose est, das beste bey der Sache ist. C'est la grande science de la vie. Quand on est bien Gramm. *Raisonnée*. avec

§

avec Dieu, c'est le *tour*, das ist das Beste. Sonderlich durch Wiederholung des Worts im Genitivo: Le saint des saints. La belle des belles. Le vin des vins, der beste Wein.

III. Gar nicht werden comparirt: *ainé, cadet, dernier, extrême, incomparable, premier, principal*, weil sie schon vor sich einen significat, superlativum haben, und regieren, (wie alle Superlativi) einen Genitivum: l'ainé de ces trois frères. Les principaux de la ville. Eben so auch nicht: *infini, majeur, mineur, pareil, tout*, und alle andere Adjectiva, deren Bedeutung nach der Natur der Sache nicht grösser noch kleiner werden kan. *Supérieur* und *inférieur* auch nicht, weil sie schon Comparativi sind, obwol ohne Positivo und Superlativo. Sie nehmen aber kein que nach sich, sondern werden mit dem Dativo construirt: il est supérieur à son frère, mais inférieur à son cousin, höher als sein Bruder, aber geringer als sein Vetter. *Suprême* kan für den Superlativum passiren: Il a été élevé à la suprême puissance.

Obf. 1. Wie die Adjectiva decliniret werden, so auch ihre Comparativi und Superlativi. Jene mit dem Artic. *unitatis* und *partitivo*; diese mit dem *definito*, sie mögen nun vor oder nach dem Substantivo stehen, in welchem andern Falle der Artic. definitus unverändert muß wiederholet werden. 3. E.

a) mit dem Artic. *Unitatis*. Decl. II.

<i>Masc.</i>	<i>N. Acc.</i> Voilà un plus beau garçon, que &c.	<i>Femin.</i> une plus belle fleur que &c.
	<i>G. Abl.</i> d'un plus beau garçon.	d'une plus belle fleur.
	<i>Dat.</i> à un plus beau garçon.	à une plus . . .

b) Mit dem Artic. *partitivo Subst.* Decl. IV.

Masculina.

<i>Sing.</i>	<i>N. Acc.</i> du pain plus blanc que la neige &c.	<i>Plur.</i> des pains plus blancs.
	<i>G. Abl.</i> de pain plus blanc.	de pains plus blancs.
	<i>Dat.</i> à du pain plus blanc.	à des pains plus blancs.

Feminina.

<i>Sing.</i>	<i>N. Acc.</i> de la bière plus brune, que &c.	<i>Plur.</i> des bières plus brunes que &c.
	<i>G. Abl.</i> de bière plus brune.	de bières plus brunes.
	<i>Dat.</i> à de la bière plus brune.	à des bières . . .

c) Mit dem Artic. *partitivo Adjectivorum*. Decl. V.

Masculina.

<i>Sing.</i>	<i>N. Acc.</i> Nous avons de plus beau pain que &c.	<i>Plur.</i> de plus beaux pains que &c.
		<i>G. Abl.</i>

Comparatio Adjectivorum. (§. 142.) 147

G. Abl. de plus beau pain. de plus beaux pains.
 Dat. à de plus beau pain. à de plus beaux pains.

Feminina.

Sing. N. Acc. de plus belle eau *que* &c. Plur. de plus belles eaux.
 G. Abl. de plus belle eau. de plus belles eaux.
 Dat. à de plus belle eau. à de plus belles eaux.

d) *Superlativus vor dem Substantivo.*

Au Masculin.

SING. N. Acc. le plus beau garçon de la ville. PLUR. les plus beaux garçons de la ville.
 G. Abl. du plus beau - - - des plus beaux - -
 Dat. au plus beau - - - aux plus beaux - -

Au Féminin.

SING. N. Acc. la plus belle vue du monde. PLUR. les plus belles vues de la ville &c.
 G. Abl. de la plus belle fleur. des plus belles fleurs de &c.
 Dat. à la plus belle saison. aux plus belles roses de &c.

e) *Superlativus nach dem Substantivo.*

Au Masculin.

SING. N. Acc. le garçon LE plus adroit PLUR. les garçons LES plus adroits de &c.
 G. Abl. du garçon LE plus adroit de la ville. des garçons LES plus adroits de &c.
 Dat. au garçon LE plus adroit de la &c. aux garçons LES plus adroits de &c.

Au Féminin.

SING. N. Acc. la fleur LA plus belle du printemps. PLUR. les fleurs LES plus belles de &c.
 G. Abl. de la fleur LA plus belle. des fleurs LES plus belles.
 Dat. à la fleur LA plus belle. aux fleurs LES plus belles.

Not. 1. Wenn ein Pronomen possessivum, *mon, ton, son, notre, votre, leur* &c. vor den Superlativum zu stehen kommt, so bleibt der Artic. definitus weg: C'est *mon plus grand* ami. Ce sont *nos plus proches* parens. Est-ce votre plus grand ennemi? C'est *leur plus grande* faute.

2. Eben so muß man, wenn *ce que* vor den Superlativum zu stehen kommt, de an statt le setzen: Ce que j'ai de plus cher au monde. Ce qu'il y a de moins difficile. Ce que vous dites de meilleur. Ce qui se trouve de plus beau. Ce qui est arrivé de plus merveilleux.

3. Man muß den Artic. partitivum vor dem Comparativo, von dem Artic. definitivo vor dem Superlativo wohl unterscheiden. Folgende Phrasen zeigen den Unterschied: Montrez-lui de plus fin drap, weist ihm seiner Tuch. Montrez-

trez lui du plus fin drap d'Angleterre, weist ihm von dem feinsten englischen Tuch. Apportez-leur de meilleure bière; Apportez-leur de la meilleure bière de Mars. Cherchez-moi de plus grands clous, größere Nägel; Cherchez-moi des plus grands clous, von den größten Nägeln. Donnez-nous de plus belles oranges, schönere Pomeranzen. Donnez-nous des plus belles oranges, von den schönsten Pomeranzen. Den definiten Comparativum der Deutschen (z. E. die sind die schönern Bücher, Sachen &c. davon wir geredet haben; die bessern Zeiten, darauf wir gewartet &c.) können die Franzosen nicht deutlicher geben, als daß im Comparativo das relativum qui, mit dem Indicativo, im Superlativo aber mit dem Coniunctivo stehen muß, z. E. Comparat. Voilà les meilleurs temps que nous attendions. Superlat. Voilà le meilleur temps qui se puisse voir.

2. Wie die Deutschen einen Comparativum vergrößern durch die Wörtern: viel, weit, desto &c. so thun es die Franzosen durch die Adverbia intensionis: bien, beaucoup, de beaucoup, tant, d'autant, infiniment, incomparablement, als: Il est bien plus savant, d'autant (oder beaucoup &c.) plus sage; infiniment moindre; tant, (d'autant) pis. Il est plus dangereux de beaucoup.
3. Der Deutschen ihre Vergleichungswörter, je = = je = oder desto = geben die Franzosen durch zwey bloße Comparativos: plus il a, moins il donne, je mehr er hat, je weniger gibt er. Plus vous avez d'argent, plus vous en désirez. Plus la bière est noire, meilleure elle est. Regel: Der Comparativus irregularis wird dem Verbo vorgelegt.
4. Man hat auch zum Ausdrücken des lateinischen Superlativi, dabey keine wirkliche Vergleichung, sondern nur eine Exaggeration statt hat, und der deshalb ein Superlativus indefinitus oder absolutus heißet, allerley particulas intendendi, als: très, fort, bien, tout à fait, admirablement, épouvantablement, extrêmement, furieusement, horriblement &c. die man nur vor den Positivum setzt, und alsdenn zusammen ordentlich decliniret, als: très-grand, fort-grande, tout à fait beau, extrêmement facheux.

Not. 1) Es sind die keine eigentliche Superlativi; sonst könnte man nicht im Comparativo sagen: Il est très savant, mais M^r. N. est encore plus savant que lui

2) Alle diese partic. intendendi können auch absolute gebraucht werden, nur nicht très: Je l'honore bien, (fort, extrêmement &c.) aber nicht je l'honore très. Man kan sie alsdenn auch dupliren: Il l'aime bien fort; il le loue très fort.

3) In Briefen muß man diesen Superlativum indefinitum nur mit très ausdrücken, und nicht mit den andern Particulis: Mon très-cher & très-honoré Ami. Votre très-humble serviteur.

4) Vor plusieurs und beaucoup darf man diese Particulis, wie auch assez (ziemlich) durchaus nicht setzen, ob es gleich im Deutschen Mode ist zu sagen, sehr viel

viel, ziemlich viel; man läßt sie gar aus, oder gibt es anders, als: J'ai plusieurs raisons, oder: J'ai une infinité (grande quantité) de raisons. Il a assez d'argent, beaucoup d'argent; aber nicht beydes zusammen, als: Affez beaucoup.

Anhang einiger Anmerkungen über die Adjectiva.

§. 143. Eine große Menge Adjectiva gebrauchen die Franzosen als Substantiva, theils um mehr Veränderung in der Sprache zu haben, theils um kürzer reden zu können, theils aus Mangel der nöthigen Wocabeln.

Not. Die Academie françoise theilet dergleichen Adjectiva in zwey Classen.

- a) Einige setzt man statt der Substantivorum hin, um der blossen Variation willen, oder auch wenn etwa die Critici ein und ander Substantivum nicht wolten für rein passiren lassen. So sagt man z. E. Il n'y a rien de si beau que le vrai statt la vérité; le bon de l'affaire statt la bonté; le mauvais de tout cela statt la méchanceté; il y a du merveilleux (statt une merveille) dans ce que vous racontez; faire le possible; tenter l'impossible.
- b) Einige braucht man nur der Kürze wegen; nemlich man setzt an statt der Subjectorum (i. e. der Sachen und Personen selbst, davon man redet) nur ihre Eigenschaften adjectiva hin, und da gibt es
 1. Adjectiva an statt der Sachen, z. E. Il faut préférer l'homme à l'utile & à l'agréable; le fort de l'épée statt l'endroit le plus fort; le tranchant, le taillant d'un couteau, d'un rasoir &c. statt le côté qui tranche; un préservatif, un émolif, un purgatif (nemlich remède); un substantif, un adjectif (nemlich nom &c.) Dergleichen gibt es unzählich, und ist merkwürdig, daß alle solche Adjectiva, die da Sachen vorstellen, Masculina sind, nur die ausgenommen, die in die Mathesis gehören, und eine Plinie bedeuten, als: une (scil. ligne) perpendiculaire, une tangente, deux parallèles &c. und dann une belle antique (scil. statue).
 2. Adjectiva an statt der Personen. Diese müssen also, je nachdem sie sich auf Personen beziehen, theils Masculina seyn, als: l'Eternel, le Tout-puissant (nemlich Dieu.) Un véritable sage est maître de ses passions &c. theils Feminina, als: Une mariée, une véritable prude; une vraie dévote. So auch im Plurali; Les éleus, les prédestinés, les damnés.
 3. Adjectiva bey den Verbis faire und contrefaire, als: Faire le beau (statt le bel homme), faire l'agréable, faire le sacheux; so auch im Feminino: faire la belle, faire la dévote, faire la sachiee, (scil. femme.)

§. 144. Wie die Franzosen ihre Adjectiva machen, ist im Wörterbuche (Vorber. p. 9. und 12.) gewiesen. Indes haben sie doch noch einen Mangel daran, und müssen einen großen Theil der teutschen Adjectivorum nur mit dem Ablativo der Substantivorum* ausdrücken.

R 3

§. 145.

* Ein mehreres und umständlicheres wird davon unten in der Syntax cap. I. am Ende der IV. Sect. vorkommen.

§. 145. Anmerkungen über einige *Adjectiva* insbesondere.

1. *Agé*, alt, braucht man von Personen, *ancien* von aus dem Alterthum herührenden, *antique* von altdäterischen, und *vieux* von abgenutzten Sachen: un homme agé, une maison ancienne, à l'antique, une vieille maison.
2. *Aisé*, *aisée*, und *mal-aisé*, *mal-aisée*, ist so viel als *facile*, *difficile*, leicht und schwer zu thun oder auszurichten: Leger, légère und pèsant, e, aber heißt leicht und schwer am Gewicht.
3. *Artificiel*, *le*, heißt künstlich; *artificieux*, *ense*, listig, verschlagen.
4. *Bel* und *Beau*. *Bel*, *fol*, *mol*, *nouvel* und *vieil* stehen vor den Substantivis Mascul. die vom Vocal anfangen: Un bel esprit, un bel enfant, un bel homme, un fol amour, le nouvel homme, le vieil Adam.
Beau, *fon*, *mou*, *nouveau* und *vieux*, aber stehen vor den Substantivis Masculinis, die von einem Consona anfangen: Un beau garçon, un beau cheval, un nouveau valet. Man sagt auch: Charles le bel, Philippe le bel. *Bel* & *bon*, schön und gut. *Fol* & *sage*, narriſch und klug. Un homme *mol* (nicht *mou*) & *efféminé*, ein weiblicher Mensch.
Gallicifini bey *beau*: Vous avez beau dire, il ne vous obéit pas, ihr möget sagen, was ihr wollet, er gehorchet euch doch nicht. J'aurois beau le lui défendre, ich würde es ihm umsonst verbieten. Il aura beau me chercher, er wird mich vergebens ſuchen.
5. *Beau* und *bon*. *Beau*, *belle*, zeigt die äußerliche Beschaffenheit einer Sache: Voilà de beau pain, de belle viande. *Bon*, *bonne*, aber die innerliche Qualität & Güte: Voilà de bon vin, de bonne viande.
6. *Beau* und *joli* differiren sehr im Grade: jenes drückt die Vortreflichkeit, die nur eine mittelmäßige Annehmlichkeit einer Sache aus: Elle n'est pas belle, mais elle est jolie. Il a fait un beau sermon. Il a fait bâtir un très-beau palais. Ist wird *joli* zum Scherz in widrigem Sinne genommen: Vous êtes un joli personnage! Vous avez un joli fils! einen artigen Sohn!
7. *Court* und *fort* sind in folgenden Phrasibus indeclinabilia: Elle demeura court, sie blieb stecken, elles demeurèrent court. Ils se font fort, sie getrauen sich, elle se fait fort, elles se font fort, (nicht *forte* noch *fortes*.) So auch: Vous êtes assise trop haut, trop bas, nicht *hautes*, denn es sind Adverbia.
8. *Demi*, halb, ist vor den Substantivis gar nicht, nach den Substantivis aber allezeit zu decliniren §. 139. VII. Obf. une demi-heure & demie.
9. *Feu*, (weiland, selig, verstorben NB. den wir etwa gekannt) darf, wenn es vor einem Articul oder Pronomine steht, gar nicht, wenn aber ein Articul voransteht, gar wol im Genere, doch nicht im Numero verändert werden: Feu la reine, feu votre mère, feu mon père, à feu mon &c. Feu ma soeur, feu mes soeurs. Feu Monsieur (Mſgnr. Madame, Mdle.) N. Le feu roi, la feue reine, de feue la reine.
10. *Neuf* und *nouveau* differiren. *Neuf* braucht man von Sachen, die durch Kunst oder Handarbeit neu verfertigt sind: Un habit neuf, une maison neuve. *Verblümt* bedeutet es schlecht, unabgerichtet, fremd, ungewohnt: Je suis encore neuf à Berlin, ich kan mich in Berlin noch nicht schicken. Cette servante est bien neuve. Il a acheté des chevaux neufs. Un provincial est bien neuf à la Cour, la première fois qu'il y paroit. *Nouveau* braucht